



# CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l.

Via Asiago, 16 - 20061 CARUGATE MI Italy  
Tel. 02 92.53.960 - Fax 02 92.15.00.44  
email [cibofer@cibofer.it](mailto:cibofer@cibofer.it) - [www.cibofer.it](http://www.cibofer.it)



## DOTTO

## DOTTO6

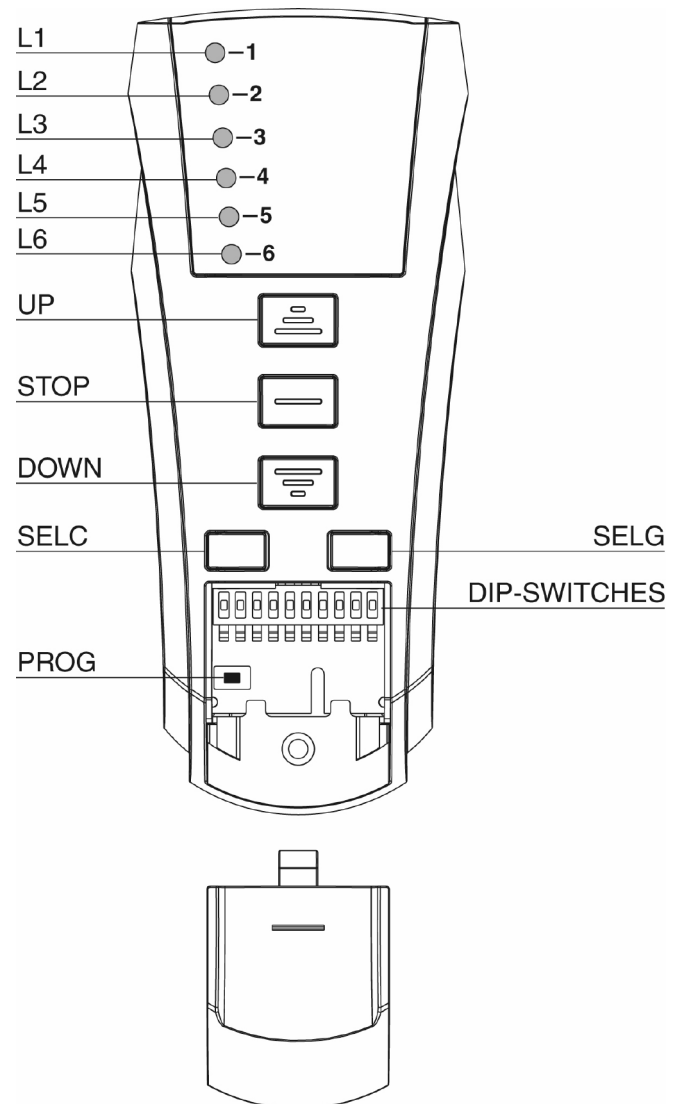
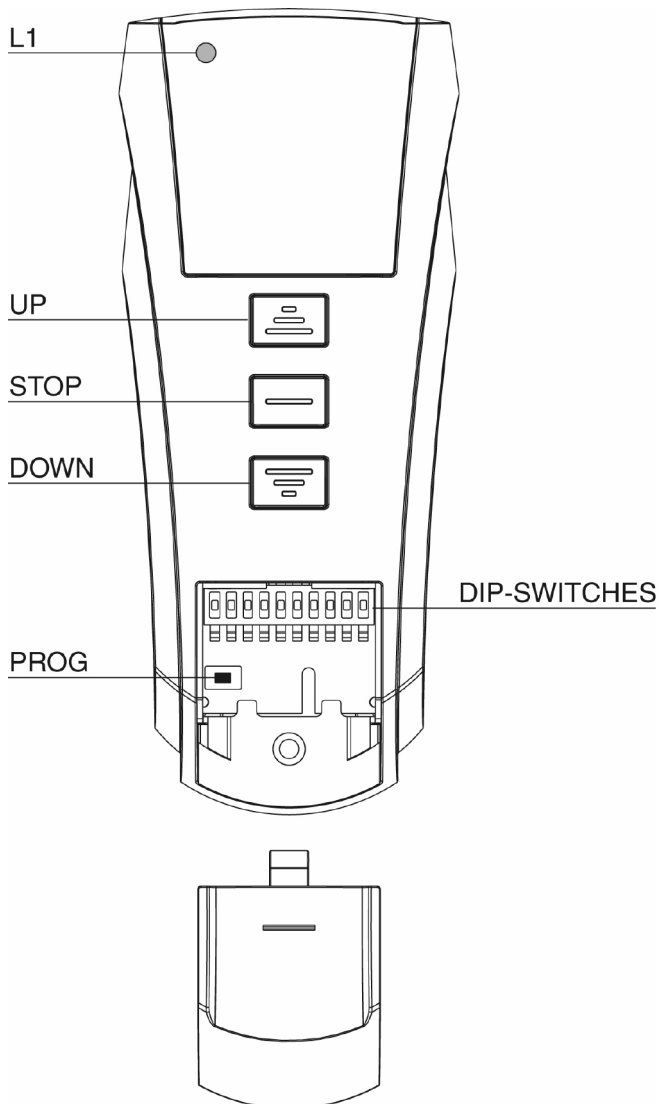
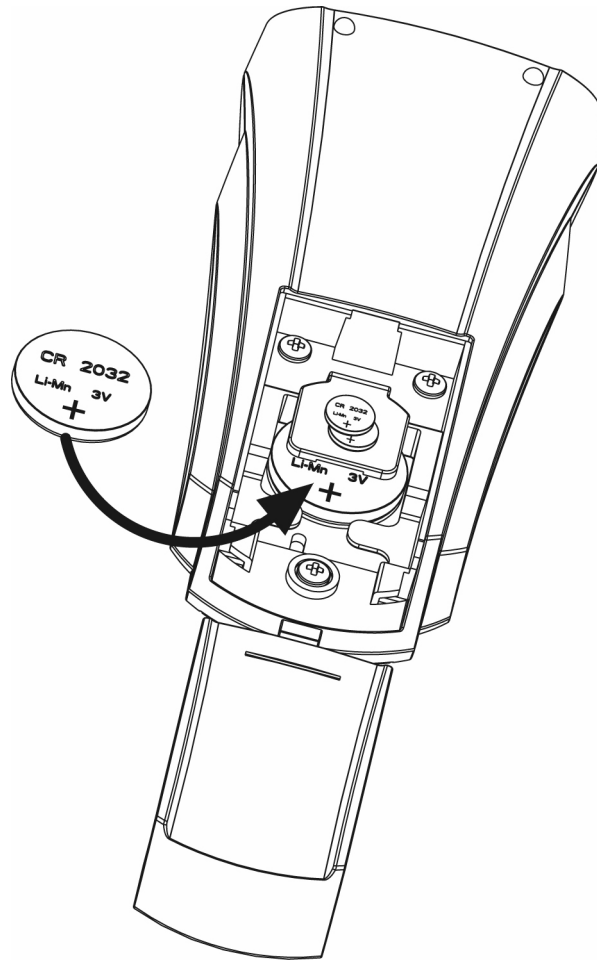


FIG. 2



## ITALIANO

I trasmettitori della serie DOTTO permettono di comandare 1 automatismo o gruppo di automatismi per tende e tapparelle.

I trasmettitori della serie DOTTO6 permettono di comandare singolarmente o contemporaneamente fino a 6 automatismi o gruppi di automatismi per tende e tapparelle.

Alimentazione	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequenza	434,15 MHz
Portata in campo libero	300 m
Assorbimento Max.	< 25 mA
Dimensioni	124x52x21 mm
Peso	55 g

### FUNZIONAMENTO DEI TASTI

#### UP, DOWN E STOP

- UP** Aziona l'automatismo in SALITA.  
**DOWN** Aziona l'automatismo in DISCESA.  
**STOP** Ferma l'automatismo.

### FUNZIONAMENTO DEL TASTO PROG E DEI DIP-SWITCHES

Il tasto PROG ed i DIP-SWITCHES servono per programmare le funzioni delle centraline comandate dai trasmettitori DOTTO. Leggere attentamente la sezione "PROGRAMMAZIONE DELLE FUNZIONI TRAMITE TRASMETTITORI DELLA SERIE DOTTO" nel manuale della centrale o del motore tubolare con scheda elettronica integrata.

### FUNZIONAMENTO DEL TASTO SELC

Permette di selezionare il canale da utilizzare per la trasmissione radio.

1. Premere il tasto SELC più volte fino a selezionare il canale desiderato: il led corrispondente rimane acceso per qualche secondo.
2. Premere uno dei tasti UP, DOWN o STOP per trasmettere il comando.

Per selezionare tutti i canali contemporaneamente è sufficiente premere più volte il tasto SELC fino a quando tutti i LED rimangono accesi.

Per visualizzare il canale impostato premere una sola volta il tasto SELC.

### FUNZIONAMENTO DEL TASTO SELG

Permette di programmare e selezionare i GRUPPI di canali da utilizzare per la trasmissione radio. In totale possono essere memorizzati fino a 8 gruppi di canali; memorizzato l'ottavo, un eventuale nuovo gruppo sostituirà il primo.

1. Premere il tasto SELC fino a selezionare il primo canale da associare al gruppo.
2. Premere il tasto SELG: il led relativo al canale selezionato inizia a lampeggiare.

3. Premere il tasto SELC fino a selezionare il secondo canale da associare.
4. Premere il tasto SELG: il led relativo al canale selezionato inizia a lampeggiare.
5. Ripetere la procedura per tutti i canali desiderati: i led relativi rimangono accesi fino al termine della procedura.
6. Una volta selezionati tutti i canali aspettare che i led si spengano: il gruppo è stato memorizzato ed è possibile visualizzarlo premendo il tasto SELG.

Quando i gruppi di canali sono più di uno, per selezionare il gruppo desiderato procedere come segue:

1. Premere il tasto SELG più volte fino a selezionare il gruppo desiderato: i led corrispondenti rimangono accesi per qualche secondo.
2. Premere uno dei tasti UP, DOWN o STOP per trasmettere il comando.

Per cancellare tutti i gruppi memorizzati procedere come segue:

1. Premere e rilasciare il tasto SELG: viene visualizzato tramite i led l'ultimo gruppo utilizzato.
2. Prima che si spengano i led premere e mantenere il tasto SELC
3. Successivamente, senza rilasciare il tasto SELC, premere e mantenere anche il tasto SELG.
4. Tenere premuti entrambi i tasti per qualche secondo fino a quando i led si spengono: i gruppi sono stati cancellati.

### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La sostituzione della batteria va eseguita quando la portata radio diventa insufficiente alle proprie esigenze d'utilizzo, o quando l'intensità del led di trasmissione è molto debole. Aprire lo sportello del vano batterie e sostituire le due batterie rispettando la polarità indicata in figura 2.

**ATTENZIONE:** Le batterie contengono elementi chimici altamente inquinanti. Devono quindi essere smaltite utilizzando gli opportuni accorgimenti secondo le Norme eco-ambientali vigenti (CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l. raccomanda lo smaltimento per mezzo della raccolta differenziata). Il trasmettitore è costituito anch'esso da materiali inquinanti, adottare quindi le medesime soluzioni per lo smaltimento. In caso di perdita di sostanze elettrolitiche dalle batterie, sostituirle immediatamente evitando accuratamente ogni tipo di contatto con tali sostanze.

### CONFORMITA' ALLE DIRETTIVA 99/05/CE

I trasmettitori DOTTO sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:

**EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2**

#### Stefano Ciriello

Rappresentante legale CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l.  
Carugate, li 28/01/2010

## ENGLISH

All the transmitters DOTTO allow controlling 1 automation or group of automations for awnings and shutters.

All the transmitters DOTTO6 allow controlling individually or at the same time up to 6 automations or groups of automations for awnings or shutters.

Power supply	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequency	434,15 MHz
Range in open field	300 m
Max.absorption	< 25 mA
Dimensions	124x52x21 mm
Weight	55 g

### FUNCTIONING OF THE BUTTONS UP, DOWN AND STOP

- UP** Activates the automation GOING UP  
**DOWN** Activates the automation GOING DOWN  
**STOP** it stops the automation

### FUNCTIONING OF THE BUTTON PROG AND DIP-SWITCHES

The button PROG and the DIPSWITCHES program the functions of the control units controlled by the transmitters DOTTO. Read carefully the section "PROGRAMMING OF THE FUNCTIONS BY MEANS OF TRANSMITTERS OF THE RANGE DOTTO" in the handbook of the control unit or in the one of the tubular motor with integrated electronic card.

### FUNCTIONING OF THE BUTTON SELC

By this button it is possible to select the channel to be used for the radio transmission.

1. Press button SELC until selected the desired channel: the corresponding led is on for some seconds
2. Press one of the buttons UP, DOWN or STOP to transmit the control

To select all the channels at the same time press several times the button SELC until all the leds are on.

To display the channel set, press once the button SELC.

### FUNCTIONING OF THE BUTTON SELG

By this button it is possible to program and select the GROUPS of channels to be used for the radio transmission. It is possible to store up to 8 groups of channels; stored the eighth, a new group will replace the first one.

1. Press the button SELC until selected the first channel to link to the group
2. Press the button SELG: the led linked to the selected channel starts blinking
3. Press the button SELC until selected the second channel to link
4. Press the button SELG: the led linked to the selected channel starts blinking

5. Repeat the procedure for all the desired channels: the leds linked are on till the end of the procedure
6. Once selected all the channels wait for the leds to switch off: the group has been stored and it is possible to display it by pressing the button SELG

When the groups are more than one, to select the desired group proceed as follows:

1. Press the button SELG several times until selected the desired group: the leds linked to the channels are on for some minutes
2. Press one of the buttons UP, DOWN or STOP to transmit the control

To delete all the groups stored proceed as follows:

1. Press and release the button SELG: the last group used is displayed by the leds.
2. Press and hold the SELC key before the LEDs are turned off
3. Then, without releasing the SELC key, press and hold the SELG key also.
4. Keep pressed both the buttons for some seconds until the leds switch off: the groups have been deleted

### REPLACING BATTERY

Replace the battery when the radio range power decrease or the led light intensity becomes too feeble. Open the door of the battery compartment and replace the two batteries respecting the polarity shown by picture 2.

**WARNING:** Batteries contain pollutant elements, must be disposed of in accordance with environmental regulations (CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l. advise to use a specific disposal system). Transmitter contains pollutant elements too; follow the same procedure to dispose.

Should the batteries lose electrolytic substances, please replace them immediately avoiding with care any contact with such substances.

### 99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The DOTTO transmitters are in conformity with the provisions of the following EC directive(s), and with the standard referenced here below:

**EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2**

**Stefano Ciriello**

Legal representative of CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l.  
Carugate, 28/01/2010

## FRANÇAIS

Les émetteurs de la série DOTTO permettent de contrôler 1 automatisme ou groupe d'automatismes pour stores et volets.

Les émetteurs de la série DOTTO6 permettent de contrôler 6 automatisme ou groupe d'automatismes pour stores et volets.

Alimentation	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Fréquence	434,15 MHz
Portée en champ ouvert	300 m
Absorption Max.	< 25 mA
Dimensions	124x52x21 mm
Poids	55 g

### FONCTIONNEMENT DES TOUCHES UP, DOWN ET STOP

<b>UP</b>	Il actionne l'automatisme à la montée
<b>DOWN</b>	il actionne l'automatisme à la descente
<b>STOP</b>	il arrête l'automatisme

### FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE PROG ET DES DIP-SWITCHES

La touche PROG et les DIP-SWITCHES programment les fonctions des centrales de commande contrôlées par les émetteurs DOTTO. Lire attentivement la section « PROGRAMMATION DES FONCTIONS A TRAVERS DES EMETTEURS DE LA SERIE DOTTO » dans le manuel de programmation de la centrale ou du moteur tubulaire avec fiche électronique intégrée.

### FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE SELC

Elle permet de sélectionner le canal à utiliser pour la transmission radio

1. Appuyer et maintenir appuyée la touche SELC plusieurs fois jusqu'à sélectionner le canal désiré : le led correspondant s'allume pour quelque seconde.
2. Appuyer une des touches UP, DOWN ou STOP pour transmettre la commande.

Pour sélectionner tous les canaux en même temps, il est suffisant appuyer plusieurs fois la touche SELC jusqu'à quand tous les leds s'allument.

Pour visualiser le canal réglé, appuyer une seule fois la touche SELC.

### FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE SELG

Elle permet de programmer et sélectionner les GROUPES de voies à utiliser pour la transmission radio. En total, on peut mémoriser jusqu'à 8 groupes de voies; une fois mémorisé l'octave, un éventuel nouveau groupe remplacera le premier.

1. Appuyer et maintenir appuyée la touche SELC jusqu'à sélectionner la première voie à associer au groupe.
2. Appuyer et maintenir appuyée la touche SELG: le led relative commence à clignoter.
3. Appuyer la touche SELC jusqu'à sélectionner la deuxième voie à associer.

4. Appuyer la touche SELG : le led relative à la voie sélectionnée commence à clignoter.
5. Répéter le procédé pour toutes les voies désirées : les leds relatives restent allumés jusqu'à la fin du procédé.
6. Une fois sélectionnées toutes les voies, attendre que les leds s'éteignent : le groupe a été mémorisé et il est possible le visualiser en appuyant la touche SELG.

Quand on a plusieurs groupes de canaux, pour sélectionner le groupe désiré suivre ce procédé :

1. Appuyer la touche SELG plusieurs fois jusqu'à sélectionner le groupe désiré: les leds correspondants restent allumés quelque seconde.
2. Appuyer une des touches UP, DOWN ou STOP pour transmettre la commande.

Pour effacer tous les groupes mémorisés, suivre ce procédé :

1. Appuyer et relâcher la touche SELG : le dernier groupe utilisé est visualisé à travers les leds.
2. Avant que les DELs s'éteignent presser et maintenir pressée la touche SELC
3. Ensuite, sans relâcher la touche SELC, presser et maintenir pressé même la touche SELG.
4. Maintenir appuyées les deux touches quelque seconde jusqu'à quand les leds s'éteignent : les groupes ont été effacés.

### SUBSTITUTION DE LA BATTERIE

Quand la portée n'est plus suffisant ou quand l'intensité du LED de transmission c'est faible, il faut substituer la batterie. Ouvrir le logement des batteries et remplacer-les en respectant la polarité indiquée dans l'illustration 2.

**ATTENTION:** Les batteries contiennent éléments chimiques qui peuvent polluer. Il faut l'écouler en employant tous les moyens convenables selon les Normes écologiques en vigueur. L'émetteur aussi est constitué par matériaux qui peuvent polluer; employer donc les memes solutions d'écoulement.

En cas de fuite de substances électrolytiques des piles, les remplacer immédiatement, en évitant n'importe quel contact avec dites substances.

### CONFORMITE A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Les émetteurs DOTTO sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:

**EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2**

**Stefano Ciriello**

Représentant légal de CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l.  
Carugate, 28/01/2010

## ESPAÑOL

Los emisores de la serie DOTTO permiten controlar 1 automatismo o grupo de automatismos para toldos y persianas.

Los emisores de la serie DOTTO6 permiten controlar singularmente o contemporáneamente hasta 6 automatismos o grupos de automatismos para toldos y persianas.

Alimentación	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frecuencia	434,15 MHz
Alcance a campo abierto	300 m
Absorción Max.	< 25 mA
Dimensiones	124x52x21 mm
Peso	55 g

### FUNCIONAMIENTO DE LAS TECLAS UP, DOWN Y STOP

**UP** Acciona el automatismo en SUBIDA  
**DOWN** Acciona el automatismo en BAJADA  
**STOP** Para el automatismo

### FUNCIONAMIENTO DE LA TECLA PROG Y DE LOS DIP-SWITCHES

La tecla PROG y los DIP-SWITCHES son utilizados para programar las funciones de los cuadros de maniobras controlados por los emisores DOTTO. Leer atentamente la sección « PROGRAMACIÓN DE LAS FUNCIONES MEDIANTE EMISORES DE LA SERIE DOTTO » en el manual de instrucciones del cuadro de maniobras o del motor tubular con tarjeta electrónica integrada.

### FUNCIONAMIENTO DE LA TECLA SELC

Permite seleccionar el canal a utilizar para la transmisión radio

1. Pulsar la tecla SELC más veces hasta seleccionar el canal deseado: el led correspondiente permanece encendido durante algunos segundos.
2. Pulsar una de las teclas UP, DOWN o STOP para transmitir el comando.

Para seleccionar todos los canales contemporáneamente, es suficiente pulsar más veces la tecla SELC hasta que todos los led permanezcan encendidos.

Para visualizar el canal programado, pulsar una sola vez la tecla SELC.

### FUNCIONAMIENTO DE LA TECLA SELG

Permite programar y seleccionar los GRUPOS de canales a utilizar para la transmisión radio. En total, pueden memorizarse hasta 8 grupos de canales ; memorizado el octavo, eventualmente un nuevo grupo substituiría al primero.

1. Pulsar la tecla SELC hasta seleccionar el primer canal a asociar al grupo.
2. Pulsar la tecla SELG: el led correspondiente al canal seleccionado empieza a parpadear.
3. Pulsar la tecla SELC hasta seleccionar el segundo canal a asociar.

4. Pulsar la tecla SELG: el led correspondiente al canal seleccionado empieza a parpadear.
5. Repetir el procedimiento para todos los canales que se deseen: los led correspondientes permanecen encendidos hasta el final del procedimiento.
6. Cuando todos los canales han sido seleccionados, esperar que los led se apaguen: el grupo ha sido memorizado y es posible visualizarlo pulsando la tecla SELG.

Cuando los grupos de canales son más que uno, para seleccionar el grupo que se desee proceder de la siguiente forma:

1. Pulsar la tecla SELG más veces hasta seleccionar el grupo que se desee: los led correspondientes permanecen encendidos durante algunos segundos.
2. Pulsar una de las teclas UP, DOWN o STOP para transmitir el comando.  
Para cancelar todos los grupos memorizados proceder de la siguiente forma:
  1. Pulsar y soltar la tecla SELG: se visualiza mediante el led el último grupo seleccionado.
  2. Antes que se apaguen los led pulse y mantenga pulsado el botón SELC
  3. Seguidamente, sin soltar el botón SELC, pulse y mantenga también pulsado el botón SELG.
  4. Mantener pulsadas ambas teclas durante algunos segundos hasta que los led se apaguen: los grupos han sido cancelados.

### SUSTITUCION DE LA PILA

La sustitución de la pila tiene que efectuarse cuando el alcance radio se hace insuficiente a las propias exigencias de utilización o cuando la intensidad del led de transmisión es muy débil. Abrir la tapa de las pilas y sustituir las dos pilas respetando la polaridad como indicado en la figura 2.

**ATENCIÓN:** Las pilas contienen elementos químicos altamente contaminantes. Por eso hay que deshacerse de las mismas procurando respetar las Normas eco-ambientales vigentes (CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l. recomienda el reciclaje de las mismas a través de la recogida diferenciada). El emisor también está constituido por materiales contaminantes, adoptar pues, las mismas soluciones que para el deshecho de las pilas. En el caso de pérdida de sustancia electrolítica de las baterías, hay que sustituirlas de inmediato evitando cualquier contacto con estas sustancias.

### CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

Los emisores DOTTO, están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:

**EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2**

**Stefano Ciriello**

Representante legal de CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l.  
Carugate, 28/01/2010



